

3. Jahrgang

Juli 2000

# Bödeli INFO

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödeli und Umgebung.  
Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.

**Die Formel  
Roller + Auto = BMW C1  
geht bei einer  
Fahrt mit dem  
City-Gefährt(en)  
garantiert auf**



DAS *Bödeli* INFO ERSCHEINT  
JEWELNS AM ERSTEN DES MONATS  
IN ALLEN HAUSHALTUNGEN  
IN FOLGENDEN 15 GEMEINDEN:

**Interlaken  
Matten  
Unterseen  
Beatenberg  
Bönigen  
Därlichen  
Gsteigwiler  
Habkern**

**Iseltwald  
Leissigen  
Niederried  
Ringgenberg /  
Goldswil  
Saxeten  
Sundlauenen  
Wilderswil**

Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt,  
Tel. 336 55 55, Fax 336 55 56, E-mail: info@weberag.ch



**immer ein  
guter Wurf...**



**Coop Berner Oberland**

**Liebe Leserinnen und Leser**

Auffahrtswochenende 2000, Bahnhofplatz Ost, Interlaken: Touristengruppen warten auf ihren Zug oder einen Autocar, sie knipsen von allem und jedem Fotos. Wanderfreunde machen noch einmal Inventar vom Rucksackinhalt und blicken durch den Feldstecher in die nahe Bergwelt. Familien mit Kindern jeden Alters und jeder Grösse kommen an oder reisen weiter, die einen fein herausgeputzt, andere in lockerer sportlicher Kleidung. Bebes in Kinderwagen, Kleinkinder auf Dreirädern, Jugendliche mit Inline-Skates, Behinderte in Rollstühlen, kofferttragende Taxifahrer, sich verabschiedende Liebespaare gehören zum bunten Treiben. Ein Linienbus fährt vorsichtig zu seiner Haltestelle und einige leicht entnervte Autofahrer halten nach einem letzten Platz zum Parkieren Ausschau. Während ein sportlicher Motorradfahrer seine Maschine aufheulen lässt, beginnt für eine Gruppe Senioren eine gemütliche Kutschenfahrt. Ein Bahnhofplatz ist mehr als ein Ort der Ankunft und der Abfahrt, mehr als ein Verkehrsknotenpunkt, es ist ein Ort der Begegnung und ein erster oder letzter Eindruck vom Reiseziel. Mit der Neugestaltung des Bahnhofplatzes Interlaken Ost und der Unteren Bönigstrasse bekommt unsere Region eine attraktive Visitenkarte.

Auf dem Bahnhofplatz sollen Fussgänger, Velofahrer, Autofahrer, Kutschen und der öffentlichen Verkehr gleichwertige «Partner» werden. Gegenseitige Rücksichtnahme wird angestrebt. Die Autos parkieren an der Unteren Bönigstrasse unter einem wunderschönen Baumdach, die Kutschen können ihre Pferde am Schatten unter einer Linde warten lassen, die Kinder vergnügen sich am grossen, von Wasser überflossenen Ringgenberger Kalkstein, die Velofahrer und Fussgänger bewegen sich ungefährdet Richtung Osten auf der Unteren Bönigstrasse. Der Blick vom attraktiven Platz aus reizt Gäste und Einheimische, sich wieder einmal zu Fuss Richtung Zentrum aufzumachen. Denn unsere Flaniermeile, die Ost-West Verbindung, soll nämlich auch in

Angriff genommen werden. Das Projekt Crossbow hat den Wettbewerb gewonnen und die Planung schreitet zügig voran. Der Projektierungskredit wird im Juni dem Grossen Gemeinderat vorgelegt.



Es ist klar, dass diesen Projekten weitere Anstrengungen folgen müssen, um die Attraktivität des Ortes zu steigern. Im Zentrum soll der Marktplatz weiter gestaltet werden. Parallel dazu verlaufen die Abklärungen für Parkhäuser. Doch über diese Investitionen wäre ein andermal ausführlicher zu berichten.

Ich wünsche mir, dass letzten Endes Einheimische und Gäste, das Gewerbe und die Hotellerie, der öffentliche wie der private Verkehr von all unsern Bestrebungen profitieren.

Kathi Müller-Reber  
Gemeinderätin, Bauvorsteherin Interlaken

| INHALTSVERZEICHNIS                                     | Seite |
|--|-------|
| <b>Vereinsinformationen</b>                            | 5     |
| Volkshochschule Oberhasli, Region Brienz               | 5     |
| Karikatur-Wettbewerb                                   | 8     |
| Förderverein Trinkhalle                                | 9     |
| Verein für Dorf und Heimat; Ausstellung in Ringgenberg | 10    |
| Oberländerchörl Interlaken                             | 11    |
| Zoo Harder: Haustiere                                  | 13    |
| Buchhandlung Haupt: Bücher-Ecke                        | 14    |
| Freilichtspiele Interlaken                             | 15    |
| St. Beatus-Höhlen                                      | 18    |
| Stiftung Infanteriebunker Fischbalmen                  | 21    |
| Jugendarbeit Bödeli                                    | 23    |
| Inforama   | 25    |
| Nationale Jugend Brass Band                            | 27    |
| <b>Gewerbe/Infos</b>                                   | 29    |
| Roller BMW C 1   | 29    |
| Kurszentrum Ballenberg                                 | 31    |
| Gasthof Unspunnen                                      | 34    |
| <b>Veranstaltungen</b>                                 | 35    |

## IN NOTFÄLLEN

Ärztlicher Notfalldienst  
Regionalspital

823 23 23  
826 26 26

## IMPRESSUM

**Redaktionsleitung** Doris Wyss-Theiler, Brunnengasse 163 E  
3852 Ringgenberg, Tel. 822 33 54, Fax 822 03 54

**Vereine** Albert Lüthi, Nöldy Baumann  
Postfach 42, 3800 Interlaken  
Albert Lüthi Natel 079 656 98 39 P 822 58 33  
Nöldy Baumann G 826 64 18 P 823 01 23

**Inserate, Gewerbe- und Infoseiten** Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt  
Tel. 336 55 55, Fax 336 55 56  
E-mail: info@weberag.ch  
Doris Wyss-Theiler, Tel. 822 33 54, Fax 822 03 54

**Realisation** Weber AG, Gwatt

**Druck** Schlaefli + Maurer, Interlaken

**Auflage** 14 000 Expl.

**Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats  
in allen Haushaltungen

**Titelbild** BMW C1, gefahren von Karl Mistberger, Matten

**Foto Titelseite** Markus Hubacher

**Redaktionsschluss für die August-Ausgabe** 15. Juli 2000

*Ciné Rex*  
**Rex·piccolo**

INTERLAKEN

Tel. 822 77 33 / 822 25 24

*Zur Konfirmation, zum Geburtstag,  
zur Hochzeit, als Mitbringsel...  
jederzeit unsere beliebten Kinogutscheine! Das macht Freude!*

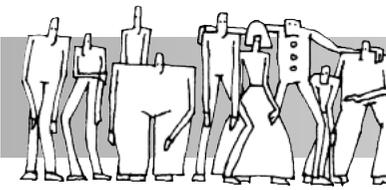
**HANF**

Ein nachwachsender  
Rohstoff –  
der Umwelt zuliebe

Altbewährt –  
neu entdeckt



JUNGFRAUSTRASSE 41  
3800 INTERLAKEN  
TEL. + FAX 033 823 15 52



## VEREINSINFORMATIONEN

VOLKSHOCHSCHULE OBERHASLI, REGION BRIENZ

**TESTCENTER ECDL**  
GANZ IN IHRER NÄHE  
INFORMATIKAUSBILDUNGSZENTRUM  
**ZIB HOFSTETTEN**

*Möbel*  
**Braun-Sollberger**

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18  
Möbel, Bettwaren, Teppiche, Vorhänge  
3800 Unterseen-Interlaken

**Komplette Aussteuern** in 5 Etagen!  
**Kleitmöbel**  
**Studios**  
**Teppiche**  
**Vorhänge**



Wohnausstellung jeden  
Donnerstag bis 21.00 Uhr geöffnet



**raeuberolag**

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 - 822 74 75, Telefax 033 - 823 32 75

**Europcar**

Auto- und Nutzfahrzeugvermietung

**Goldschmiede-  
Atelier**  
Peter Hablützel



*Ihr Spezialist  
für Edelsteine aus den  
Schweizer Alpen*

Marktgasse 14, Interlaken  
Tel./Fax 033 823 88 80



2000  
**Wormser**  
MODE  
collection  
INTERLAKEN HÖHEWEG 13

## Am Computer-Highway auf der Überholspur!

Mit dem europäischen Führerschein fahren Sie sicher auf dem Computer Highway und haben Vorrang am Arbeitsmarkt.

Denn der Europäische Computer Führerschein (Europäischer Computer Driving Licence – abgekürzt ECDL ist ein international anerkanntes Zertifikat mit dem Sie Ihre praktischen Fertigkeiten am Computer nachweisen können.

Beim ECDL ist nicht theoretisches Wissen gefragt, sondern das problemlose und praktische Anwenden der Programme.

Wenn Sie Inhaber der Europäischen Computer Führerscheines sind dann haben Sie alles fest im Griff – von der Textverarbeitung bis zum Internet.

### Was ist der europäische Computerführerschein?

Der europäische Computerführerschein bestätigt Ihnen, dass Sie jene grundlegenden Fertigkeiten (skills) am Computer besitzen, die jeder Arbeitnehmer in der Schweiz und in ganz Europa benötigt.

Da der europäische Computerführerschein ein europaweit, anerkanntes Zertifikat ist, dürfen nur autorisierte Schulungsinstitutionen die ECDL – Prüfungen abnehmen. Die Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz hat mit dem zib seit 15. Januar ein solch zertifiziertes Schulungszentrum.

### Der Weg zum ecdl

Sie haben drei Möglichkeiten, zu Ihrem europäischen Computerführerschein zu gelangen.

1. In den Lehrgängen sind alle Module und Prüfungen inkl. Gebühren enthalten.
2. Sie besuchen einen Informatikkurs nach Wahl und absolvieren anschliessend die entsprechende Modulprüfung. Prüfungsgebühr für Kursabsolventen **Fr. 55.–**

3. Die Prüfungen können auch unabhängig von Computerkursen abgelegt werden. Wenn Sie glauben, bereits ausreichende Fertigkeiten in einem der genannten Bereiche zu besitzen, dann können Sie sich einfach zum nächsten Prüfungstermin anmelden.

**Skills Card Fr. 120.–/Prüfungsgebühr pro Modul Fr. 75.–.**

**Nächste Prüfungsdaten:  
je Samstag 08.30–11.30  
(ein Modul dauert 45 Min.)**

**26. 08. 2000 / 23. 09. 2000**

Diese Daten sind nicht für Lehrgangsteilnehmende bestimmt

Weitere Auskünfte und Informationen  
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz  
Sekretariat Tel. 971 38 62

**Wir freuen uns auf Sie!**



**Testcenter  
zib Hofstetten  
Oberhasli / Region Brienz**

**Neu! Neu! Neu!**

ecdL (Europäischer Computer Führerschein)  
Neu finden monatlich einmal  
ecdL Prüfungen statt

## Diplomlehrgang Qualifizierter Informatikanwender zib Qualifizierte Informatikanwenderin zib

Abschluss mit ecdL und Zertifikat des Bernischen Volkshochschulverbandes

### Kursthemem

- Lerntechniken in der Informatik
- Word for Windows (Office 97)
- Excel (Office 97)
- PowerPoint (Office 97)
- Access (Office 97)
- Internet und E-Mail
- Kommunikationstechniken
- Dateiablage (Hierarchien und -strukturen)
- Hard- und Softwareinstallationen
- Sicherheit in der Informatik
- Neue deutsche Rechtschreibung
- Präsentieren mit Informatikmitteln (Layout, Techniken)
- Erstellen der eigenen Präsentationsmappe
- Ergonomie am Informatik-Arbeitsplatz
- Betriebsbesichtigung
- Prüfungsvorbereitung
- Prüfung

### Einstiegsstufe 2

Für Lehrgangsteilnehmende, die bereits über Grundkenntnisse im Umgang mit dem Computer und den Anwendungssoftwares Word und/oder Excel verfügen.

### Tastaturschreibkenntnisse

Bei beiden Einstiegsstufen sind Tastaturschreibkenntnisse von Vorteil. Das Beherrschen des 10-Finger-Blindsystems ist nicht nötig.

### Übungsmöglichkeiten

Übungsmöglichkeiten zu Hause oder im Geschäft müssen vorhanden sein.

Neu Übungsmöglichkeiten für Lehrgangsteilnehmende immer am Mittwochnachmittag: (Anmeldung erforderlich)

### Lehrgangsdauer Einstiegsstufe 2

44 Abende (Total 132 Lektionen)

**Beginn: 15. August 2000** / Abschluss: Oktober 2001

Abendlehrgang: jeweils Dienstag 19.00 bis 22.00 Uhr  
Morgenlehrgang jeweils Dienstag 08.30 bis 11.30 Uhr

### Kosten:

Inkl. Kursunterlagen, Übungsdisketten, Prüfungsgebühren.

Keine Reduktion für Ehepartner und Familienmitglieder.

**Einstiegsstufe 2** Fr. 2700.– oder 16 monatliche Raten von Fr. 175.–

**Lehrgangsort** VHS-zib, Dorfplatz  
3858 Hofstetten

**Lehrgangsgrosse** Mind. 8 bis max. 10 Teilnehmende

**Der Diplomlehrgang «Qualifizierter Informatikanwender zib/Qualifizierte Informatikanwenderin zib» schliesst NACH BESTANDENER Prüfung mit dem europäischen Computerausweis (ecdL) ab.**

**Anmeldeschluss für Lehrgänge: 15. Juli 2000**

**Besuchen Sie uns auf unserer  
Homepage: vhs-zib.ch**

# KENNEN SIE MICH?



Wenn Sie den Namen dieser Frau aus Unterseen wissen, senden Sie die Lösung und Ihre Adresse an:

**Bödeli Info**

«Karikatur-Wettbewerb»

Redaktion  
Brunnengasse 163 E  
3852 Ringgenberg

Einsendeschluss: 15. Juli 2000

Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Die Auflösung des Wettbewerbes und die Gewinnerin oder der Gewinner werden in der August-Ausgabe bekannt gegeben. Der Gewinn wird ausgelost.

**Unterstützt wird der Wettbewerb von:**

**Haupt Bücher**



**Buchhandlung Haupt**  
Höheweg 11 - 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 35 16 - Fax 033 823 35 60  
buchoberland@haupt.ch

**Landi**

Rugenparkstrasse 24  
3800 Interlaken  
Telefon 033 826 32 32  
Fax 033 826 34 44

Zu gewinnen gibt es einen Gutschein im Wert von Fr. 100.– offeriert von



Restaurant Des Alpes,  
Höheweg 115  
3500 Interlaken  
Tel. 033 822 23 23  
Fax 033 821 05 85  
desalpes@freesurf.ch

**Die Karikaturistin**

Die vielseitige Künstlerin arbeitet mit diversen Materialien. In verschiedenen Techniken entstehen Objekte und Bilder. Kursleiterin im Kurszentrum Ballenberg. 1997 erschien im Atlantis-Verlag, Pro Juventute, ihr erstes Bilderbuch «Die geheimnisvolle Welt von Monte Cristo».

TEXTIL UND PAPERART Inge Moser, Ringgenberg



# DIE TRINKHALLE LEBT WIEDER

Die 1863 erbaute Trinkhalle konnte am Wochenende vom 19. bis 21. Mai nach achtmonatiger, liebevoller Renovation feierlich eingeweiht werden. Mit der Wiederinstandstellung der Trinkhalle am Kleinen Rugen in Matten hat sich die Region nicht nur ein wertvolles kulturelles Erbe gesichert, sondern auch eine Stätte der Begegnung für private und öffentliche Anlässe geschaffen.



Am Sonntag war es dann endlich soweit: Die Trinkhalle konnte nun auch der Bevölkerung des Bödelis und der Region «zurückgegeben» werden. Das Interesse war gross. Zahlreiche Leute verlegten ihren Sonntags-spaziergang in Richtung Rugen und statteten der neuen «alten» Trinkhalle einen Besuch ab. Sowohl beim morgendlichen Einweihungsbrunch, unter musikalischer Begleitung des «Trio Brügger», als auch bei der nachfolgenden Festwirtschaft wurde begutachtet, Meinungen weitergegeben, Möglichkeiten diskutiert wie man die Trinkhalle auch für sich nutzen könnte und die etwas älteren Besucher tauschten zahlreiche Erinnerungen aus, an persönliche Trinkhallen-Erlebnisse aus früheren Tagen.

Mit dem fröhlichen Beisammensein ist nun wieder Leben in die Trinkhalle zurückgekehrt und lässt sie wieder das sein, was sie immer sein sollte – eine Begegnungsstätte für Menschen an einem unvergleichlich schönen Ort.



Mit der Einweihung wurde die Trinkhalle gleichzeitig vom Stiftungsrat unter der Leitung von Silvio Keller aus Interlaken an den «Förderverein Trinkhalle am Kleinen Rugen» übergeben. Der Förderverein, er besteht zur Zeit aus rund 400 Mitgliedern, ist zuständig für die Vermietung und den Betrieb und hat die kulturelle Perle seinerseits mit einem Begrüßungsfest am Samstag mit 180 Mitgliedern freudig in Empfang genommen.

**Reservationen:** Ami Aerni, Interlaken,  
Telefon 033 822 75 61, Fax 033 822 75 48



## BERG- IMPRESSIONEN

### Sommer Fotoausstellung von Ruth und Kaspar Ochsner, Meiringen

24. Juni bis 26. August 2000,  
Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg

Die beiden zeigen einen Querschnitt aus ihrem reichhaltigen Leben als begeisterte Trekker, Bergsteiger und Naturliebhaber. Bilder in denen sich sportliche Aktivitäten und ruhige Landschaftsbilder harmonisch miteinander verbinden.

**Öffnungszeiten:** Di und Do 19.30 Uhr bis 21.30 Uhr,  
Sa 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr



### NATURSTRANDBAD BURGSEELI – BADEPLAUSCH PUR FÜR DIE GANZE FAMILIE!

- Kinder-Erlebnisbecken
- Liegewiese mit Spielplatz
- Floss und Sprungturm
- Bruno's Restaurant
- Aquafitness, Di und Do 9.00 h
- «Get-in-Form» Morgenfitness, Montags, 09.00 h im Juli und August
- Kindernachmittage, Mittwochs, Juli und August

Information:

Phone 033 822 14 29 oder 033 822 33 88  
www.ringgenberg-goldswil.ch

Ringgenberg  
Goldswil

Täglich offen von 9.00 – 19.00 Uhr



# Z' OBERLÄNDER- CHÖRLI INTERLAKE

## STELLT SICH VOR!

Am Mittwuche dr 5. Juli 2000 vom nuni am Morge bis am Abe am zähni si mir mit enem

### Chörlistand

uf em Poschtplatz z' Interlake verträtte.

Mier biete a üsem Stand a:

Chalti Getränk, Gaffe, Tee,  
Chäsbrätel u allerlei Sälbergmachts wie  
Chueche, Turte u viel Süesses

Mier chöme gärn mit Öich id's Gspräch

Hätti öpper Fröid bi üs mitzmache?  
Mier singe und tanze, hei üser Probe  
am Donnschtig Abe. Vorallem jungi  
Sängerinne u Sängler wo Fröid hätte  
am Jodelgsang si hätzlich willkomme.

Uskunft git öich gärn:  
d'Ruth Eggli, Presidentin,  
Seidenfadenstrasse 26,  
z' Unterseen, Tel. 822 50 41 oder  
dr Walter Lüthi, Dirigänt, Höhweg 201,  
z' Interlaken, Tel. 822 63 19

## STOCKER'S DEGUSTA

Tel./Fax 033 822 00 29  
Montag und Dienstag  
geschlossen



## DÖRFLI-STUBE

(5 Tische/20 Personen)

*Der Geheimtipp für gutes  
Essen in ungezwungener  
Atmosphäre*

### Öffnungszeiten

Mittwoch 11.00–17.00 h  
Donnerstag–Samstag 11.00–23.00 h  
Sonntag 11.00–17.00 h

Reservation Tel. 033 822 00 29

## DELIKATESSEN- VERKAUF

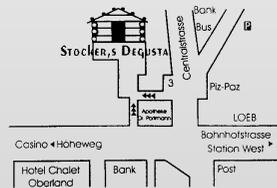
Hausgemachte Produkte auf natürliche Art und Weise hergestellt; ohne Konservierungsmittel, Farbstoffe, Stabilisatoren und ohne Geschmacksverstärker. Geflügel-, Fleisch- und Fisch-Terrinen.

Kalte und warme Saucen und Buttermischungen. Spezialstücke von Geflügel, Fleisch und Fisch.

Alles was Ihr Herz begehrt für den gepflegten Anlass zuhause.

### Öffnungszeiten

Mittwoch–Freitag 10.00–12.00 h  
13.30–18.30 h  
Samstag 8.00–16.00 h  
Sonntag 11.00–17.00 h



## HAUSTIERE



### Ein schläfriger Geselle

Die Hamster sind von Südosteuropa über Vorder-, Zentral- bis Ostasien beheimatet. Sie leben in Erdbauten und Felsspalten, in Steppen und Halbwüsten. Sie sind dämmerungs- und nachtaktiv und leben im allgemeinen als Einzelgänger. Die Goldhamster machen bei einer Temperatur unter 10°C einen Winterschlaf. Sie werden ca. 2 Jahre alt und bringen nach einer Tragzeit von 16 Tagen zwischen 2 und 16 Junge zur Welt.

Zwerghamster machen soweit bekannt keinen Winterschlaf und erreichen ein Alter von 1½ bis 2 Jahren. Sie haben eine Tragzeit von 20 Tagen und haben zwischen 1 und 10 Junge.

### Haltung:

Wenn möglich grosser, ausbruchsicherer Käfig mit viel Versteckmöglichkeiten. Schlafhäuser und jegliche Art von Höhlen sind sehr beliebt. Ideal sind Terrarien mit einer grossen Schicht Streu, damit die Hamster Verstecke und Höhlen graben können. Einzelhaltung bei Goldhamstern, eventuell Gruppenhaltung bei Zwerghamstern.

### Fütterung:

Handelsübliches Hamsterfutter mit Insektenanteil, Sämereien, Nüsse, Heu, frische Äste und Wasser, wenig Obst und Gemüse.

### Anschaffungskosten:

Hamster mit Käfig und Zubehör ca. Fr. 250.–.

*Janine Delévaux,  
Tierpflegerin «Zoo Harder», Unterseen  
Tel. 033 822 52 33/Fax 033 822 52 35*

# Landi

*Wir freuen uns auf  
Ihren LANDI-Besuch*

Alles für Haus und Garten  
Gemüse und Früchte - täglich topfrisch  
Getränke - natürlich ab LANDI-Rampe.

natürlich freundlich ... natürlich LANDI !



ZOO HARDER AG

Ihr Zoofachgeschäft im  
Stedli Zentrum in Unterseen  
Tel. 033 822 52 33 • Fax 033 822 52 35

**Samstag, 22. Juli 2000**  
**Wettbewerb**  
tolle Preise zu gewinnen

## Unsere Juli-Aktionen!

### Chipsi Einstreu für Nager

Fr. 3.60 statt Fr. 5.60  
gültig 24.–29. Juli

### Vitakraft Vogel Kracker

3 für 2  
gültig 1.–8. Juli

### Eukanuba Hundefutter

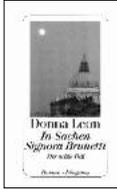
Beim Kauf eines 15 kg Sackes erhalten Sie **gratis ein Pic-Nic-Service** für Ihren Hund.  
gültig ab 17. Juli, solange Vorrat

### Roter Neon

10 Fische Fr. 39.– statt 52.–  
gültig ganzer Monat Juli

### Iams Katzenfutter

Beim Kauf eines 3 kg-Sackes erhalten Sie **gratis ein Katzen-Kissen**  
gültig ab 10. Juli, solange Vorrat



**«In Sachen Signora Brunetti»  
von Donna Leon...**  
(Der achte Fall)

Commissario Brunetti aus Venedig befasst sich mit dem bisher schwierigsten Fall seiner Karriere: Der Straftat der Signora Brunetti...

Als Paola Brunetti einen Stein ins Schaufenster eines Reisebüros am Campo Manin wirft, um gegen Sextourismus in der Dritten Welt zu protestieren, gerät nicht nur der Inhaber des Ladens, der solche Reisen anbietet, in Schwierigkeiten, sondern auch ihr eigener Mann. Wie kann der Commissario für Gerechtigkeit sorgen, wenn seine Frau das Recht selbst in die Hand nimmt? Die Presse stürzt sich auf die kriminelle Gattin des Commissario und Paola's eigentliches Anliegen gerät dabei in den Hintergrund. Als jedoch der Besitzer des Reisebüros ermordet aufgefunden wird, bekommt die ganze Geschichte eine völlig andere Dimension und Brunetti kommt weiteren üblen Geschäften mit Ländern der Dritten Welt auf die Spur.

Commissario Brunetti's 8. Fall ist ein sehr engagierter Krimi um Fragen zu Ausbeutung, Profitgier, zivilem Ungehorsam und gleichzeitig ein faszinierendes Porträt einer Ehe: Wie werden Paola und Guido Brunetti mit ihren Meinungsverschiedenheiten fertig?

**...und ein Nachtessen mit Donna Leon**

Möchten Sie eine Wochenendreise nach Venedig gewinnen und bei einem Abendessen Donna Leon, die Schöpferin des engagierten Commissario Brunetti persönlich kennen lernen? Dann machen Sie mit beim grossen *Diogenes-Gewinnspiel* «*Verbrechen, die sich lohnen*». Teilnahmescheine erhalten Sie bei uns in der Buchhandlung.

*Buchhandlung Haupt*

Höheweg 11, 3800 Interlaken, Tel. 822 35 16,  
Fax 823 35 60, E-Mail buchoberland@haupt.ch

**Donna Leon, «In Sachen Signora Brunetti»,**  
Diogenes, 311 Seiten, Fr. 39.90

## Haupt Bücher

**Buchhandlung Haupt**

Höheweg 11, 3800 Interlaken

Telefon 033 822 35 16

Fax 033 823 35 60

E-Mail buchoberland@haupt.ch



### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag

8.30 – 18.30 Uhr durchgehend

Samstag

8.30 – 16.00 Uhr durchgehend

## Letzte Exemplare – das Buch zum Hochwasser!

Thun und Spiez

**Inhalte**  
128 Seiten vierfarbig, gebunden, mit über 200 farbigen Bildern aus der betroffenen Bevölkerung.  
Fr. 49.–

**Herausgeber**  
Stadt Thun und Weber AG, Gwatt-Thun

**Erscheinungsdatum**  
10. Dezember 1999

**Textteil**  
Mit Vorwort des Thuner Stadtpräsidenten Hans-Ueli von Allmen und einem chronologischen Ablauf der Geschehnisse zwischen dem 12. und 24. Mai 1999.

**Bildteil**  
Mit Sujets aus den Schadensgebieten der Gemeinden Thun/(Innenstadt, Schadau/Scherzigen, Strandbad/Lachen, Pfaffenbühl/ Seeallmend, Betlereräthe/Campingplatz, Bonstettenpark/Seewinkel) und Spiez (Gwattzentrum, Einigen, Bucht und Faulensee).

**BESTELLTALON**

Bitte senden Sie mir \_\_\_Ex. des Hochwasserbuches zu Fr. 49.–

Name .....

Adresse .....

PLZ/Ort .....

Einsenden an: Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt Oder per Fax an 033 336 55 56



# TELL

Besuchen Sie die TELL-Freilichtspiele Interlaken. 170 Laienschauspieler, 20 Pferde, Kühe und Ziegen, freuen sich darauf, die neue Inszenierung von Stephan Bürgi für Sie zu einem unvergesslichen Theatererlebnis werden zu lassen. Reservieren Sie sich bereits jetzt einen der über 2200 gedeckten Sitzplätze. Sie werden sehr viel Neues am Tellspiel entdecken.

Auskunft und Reservation:  
Tellbüro, Bahnhofstr. 5A, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 37 22, Fax 033 822 57 33  
www.tellspele.ch, info@tellspele.ch

### Spieldaten 2000

|           |                                   |
|-----------|-----------------------------------|
| Juni      | 22./27./29.                       |
| Juli      | 6./13./20./23./27./29.            |
| August    | 3./5./10./12./17./19./24./26./31. |
| September | 2./7./9.                          |

Spielbeginn 20.00 Uhr  
14.30 Uhr\*

Spielschluss ca. 22.15 Uhr

\*23. Juli



Wetten, dass er auch im Jahr 2000 trifft!



**Hallenbad/Sauna/Dampfbad  
Fitnessraum  
Freiluftbad  
Wasserrutschbahn/Beachvolley  
Minigolf  
Restaurant mit Sonnenterrasse**

**Jeda Tag id's Bödelibad**

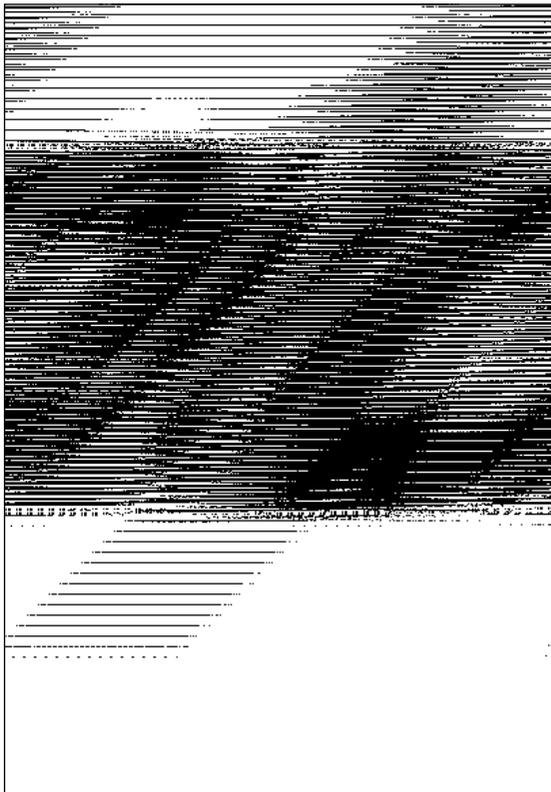
Ob im 50-Meter-Becki schwümmen, vom 10-Meter-Sprungturm abe z'gumpen, d'Wasserrutschbahn ahi z'düüsen, mit de Chind plausche im Chinderbecki, bim Beachvolley i d's schwitze choh oder mit dr Familie cho grille und, und, und...

**Immer fägt's im Bödelibad**

**Restaurant Hallenbad und Freibad**

Mit unseren preiswerten Snacks und Gebäck im Freibad, sowie mit den gutbürgerlichen, warmen Gerichten auf der Sonnenterrasse und im Hallenbadrestaurant, sorgen wir gerne für Ihr leibliches Wohl.

Auf Ihren Besuch freut sich schon heute Erika und John Siegenthaler und ihr Team



**Wir sind umgezogen...  
Neu: Marktgasse 33-35,  
Interlaken**

**Grosser Natel-Shop**  
Handy's zum Nulltarif!  
Grosse Auswahl!  
Kompetente Beratung!  
Viel Zubehör!



Marktgasse 33-35, 3800 Interlaken,  
Tel. 033 821 03 80  
amadeusinterlaken@amadeus-ag.ch  
www.amadeus-ag.ch



**BEATUS  
HÖHLEN**

**Öffnungszeiten:**  
Palmsonntag, 16. April 2000  
bis 22. Oktober 2000 täglich  
Führungen etwa alle 30 Min.  
Auskunft: Beatushöhlen-  
Genossenschaft  
CH-3800 Sundlauenen  
Tel. 033 841 16 43  
Fax 033 841 10 64  
Internet:  
[www.beatushoehlen.ch](http://www.beatushoehlen.ch)  
E-mail:  
[sundlauenen@beatushoehlen](mailto:sundlauenen@beatushoehlen)

Restaurant: 033 841 21 41  
Fam. Adolf & Monika Spring

**Freitag, 28. Juli 2000  
GRILLABEND  
Musik mit "THOMAS aus ÖSTERREICH"**

Ab 17.00 Uhr **Extraführung\*** in die St. Beatus-Höhlen  
Ab 18.00 Uhr **GRILLBUFFET\*** A DISCRETION

Nur Grillbuffet Fr. 25.00 pro Person  
Inkl. Eintritt Fr. 36.00 pro Person

**\* Anmeldung erwünscht**

**Nächster Pilgerstamm am 27. Juli 2000 ab 17.00 Uhr**

Alle sind am speziellen Stammtisch herzlich willkommen. Gemütliches  
Beisammensein zum Plaudern, Gedanken austauschen etc.



# HEIDENTUM UND LINDWURM SIND LÄNGST VERTRIEBEN

Legende, Geschichte und Forschung sind mit den St. Beatus-Höhlen in Sundlauenen am Thunersee so verzweigt wie das Höhlensystem selbst. Wie die Legende erzählt, wanderte der heilige Beatus zu Fuss vom Wendelsee (Thuner – und Brienersee) zu seiner Zelle. Heute erreicht man die St. Beatus-Höhlen bequem mit dem Schiff, Bus oder Auto. Doch wer das Abenteuer liebt, der wandert auf dem Pilgerweg zu den Höhlen und wird sicher dem Lindwurm – dem Drachen – begegnen, der in vergangenen Zeiten sein Unwesen in St. Batten (Beatenberg) und in der Umgebung getrieben hat.

Von Doris Wyss-Theiler

Hätte der heilige Beatus im 6. Jahrhundert, nicht die Heiden im Berner Oberland zum Christentum bekehrt, und später in den St. Beatus-Höhlen gewohnt, nachdem er zusammen mit den Hirten aus Sundlauenen den grimmigen Drachen «im Namen des allmächtigen Gottes», aus den Höhlen vertrieben hatte, so wäre aus diesen Höhlen – sie wurden schon von Steinzeit-Menschen bewohnt – kein Wallfahrtsort geworden. Seit 1904 kann das Felsengrab des heiligen Beatus besichtigt werden, welches bei der Wegräumung von Mauerschutt gefunden wurde. Dieser Fund beweist,



In dieser Zelle hat der heilige Beatus als Einsiedler gelebt (Foto: zVg).

dass dort einmal eine wichtige Persönlichkeit gelebt haben muss. Obwohl die Legende vom heiligen Beatus von der modernen Geschichtsforschung angezweifelt wird, hat sie nichts von ihrer Faszination verloren. Heute hegen und pflegen das Geschäftsführer-Ehepaar Hanni und Hans Schild und ihre MitarbeiterInnen dieses Kulturgut im Berner Oberland und die grossen und kleinen Besucher bewundern wie einst Wolfgang Goethe, Richard Wagner und Lord Byron, die Beatusklausen.

## In Millionen von Jahren entstanden – in 50 Minuten erleben

Auf dem ca. 50 Minuten dauernden Rundgang durch die St. Beatus-Höhlen taucht man in eine unterirdische Traumwelt ein, die zu einem imposanten Natur-



### Öffnungszeiten

- St. Beatus-Höhlen: Täglich von 10.30 Uhr bis 17 Uhr. Führungen ca. alle 30 Minuten. Dauer der Führung ca. 50 Minuten.
- Höhlenmuseum: Täglich von 12 Uhr bis 17.30 Uhr. Montag geschlossen.

### Picknick- und Spielplatz mit Drachenrutschbahn

### Eintrittspreise

- |                            |          |
|----------------------------|----------|
| Einzelintritte: Erwachsene | Fr. 14.– |
| Studenten, Lehrlinge, AHV  | Fr. 12.– |
| Kinder von 6 bis 16 Jahren | Fr. 6.–  |

Gruppen und Schulen haben Ermässigung

schauspiel wird. Aus unendlich vielen Kalkwassertropfen entstanden in Millionen von Jahren farbenprächtige Tropfsteingruppen, die durch die Spiegelung im Wasser noch geheimnisvoller wirken. Das Alter eines Tropfsteines hängt von der Menge des herabfallenden Wassers und dessen Kalkgehalt ab, so wurde z. B. der Tropfstein Koh-i-noor von der Wissenschaft auf ein Alter von 40 000 Jahren geschätzt. Der Rundgang führt an Grotten und Sintergebilden vorbei und die tosenden Wasserfälle und der St. Beatus-Höhlen-Bach sorgen für die musikalische Unterhaltung. Die Höhlen sind bis zu einer Tiefe von 1000 Metern durch bequeme Weg- und Steganlagen bei jeder Witterung begehbar.

### St. Beatus-Höhlen am Thunersee

Geöffnet vom 16. April bis 22. Oktober 2000

### Sehenswürdigkeiten

- Prähistorische Siedlung
- Zelle des Heiligen Beatus
- ein Kilometer beleuchtete Tropfsteinhöhlen
- Das einzige Höhlenmuseum in der Schweiz. Ausstellung über die Geschichte und Entwicklung der Höhlenforschung in der Schweiz. Ausstellung 2000: «Unterwegs sein auf Pilgerwegen».

## Rund 14 Kilometer des Höhlensystems sind erforscht

Was es alles hinter den erschlossenen St. Beatus-Höhlen zu entdecken gibt, beschäftigt die Höhlenforschung bereits seit der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Der Kunstmaler Johann Stähli aus Brienz, ist 1814 mit vier Begleitern ca. 200 Meter tief in den Berg eingedrungen. Im Jahre 1848 wagte der erste Kapitän auf dem Thunersee, Johann Knechtenhofer, einen weiteren Vorstoss und bezwang das Engnis das Stähli zur Umkehr bewogen hatte, und stiess rund 20 Meter weiter in die später nach ihm benannte «Kapitänsgrötte» vor.

Der Lehrer Franz Knuchel aus Interlaken begann 1945 die Höhlen wissenschaftlich zu erforschen und noch heute werden seine begonnenen Arbeiten von der Schweizerischen Gesellschaft für Höhlenforschung Sektion Interlaken, die von ihm gegründet wurde, und der gleichzeitig entstandenen Sektion Bern weitergeführt.

Die Faszination für die Höhlen ist geblieben und wer wie in asiatischen Märchen erzählt wird, daran glaubt, dass Höhlen das Symbol für Glück sind, weiss warum die St. Beatus-Höhlen ein viel besuchtes Ausflugsziel sind.



Aus dem wildfauchenden, bösen Drachen aus alten Zeiten – der Drache gilt als Symbol des Bösen – ist heute ein liebenswertes Maskottchen für die St. Beatus-Höhlen geworden.

### Restaurant St. Beatus-Höhlen

Hauptstrasse, Postfach 426, 3800 Sundlauenen  
Tel. 033 841 21 41, Fax 033 822 46 52  
E-Mail: rest.beatus-hoehlen@quicknet.ch



**Bahnhof Apotheke  
Schneider**

**3800 Interlaken**

**Tel: 033 821 00 80**

**Fax: 033 821 00 85**

**Kompetente Beratung  
Medikamente, Naturheilmittel, Kosmetik  
Prompter Hauslieferdienst  
Ihr Fachgeschäft in der Region**

## Unsere Buch-Hits

Juni

- 1.** (1 neu) Joanne K. Rowling  
**Harry Potter**  
Harry in der Zauberschule  
und seine Abenteuer
- 2.** (2 neu) Offizieller Routenführer Band 3  
**Veloland Schweiz**  
Jura-Route, Aare-Route, Seen-Route  
mit Karten, Hotelverzeichnis etc.
- 3.** (3 neu) Martha und Helmut Trömel  
**Du bist Herr, Band 4**  
Die beliebten Anbetungslieder  
aus dem Projektion-J-Musikverlag

**Evangelische Buchhandlung GmbH**  
Bahnhofstrasse 25 d, 3800 Interlaken  
Tel. 033 821 01 81, Fax 033 821 01 83  
e-Mail: evb@freesurf.ch



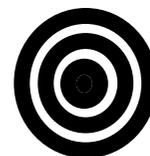
**THOMAS RUBIN**

**BESTATTUNGSDIENST**

**Beratung nach telefonischer  
Vereinbarung**

Rugenparkstrasse 9, 3800 Interlaken,  
Hauptstrasse 26, 3800 Unterseen

**Telefon 033 823 30 35**



STIFTUNG INFANTERIEBUNKER

FISCHBALMEN

# START IN DIE ZWEITE SAISON

Im Juli 1999 öffnete die Stiftung Infanteriebunker Fischbalmen ihr Werk aus dem Zweiten Weltkrieg erstmals der Öffentlichkeit. Seither haben bereits hunderte von Besuchern und zahlreiche Gruppen diesen Bunker mit seiner vollständig erhaltenen Ausrüstung besichtigt.

Am Samstag, den 15. April 2000 begann die zweite Saison. Das Werk ist von da weg bis 21. Oktober jeden dritten Samstag im Monat von 14 Uhr bis 17 Uhr geöffnet. Der Eintritt kostet Fr. 5.- für Erwachsene; Kinder bis 14 Jahre gratis. Besichtigungen mit Gruppen sind das ganze Jahr hindurch auch an den übrigen Wochentagen möglich. Für Reservationen wende man sich an Telefon 033 822 52 77.

Der Infanteriebunker liegt nur 5 Gehminuten oberhalb des Restaurants Beatenbuch und ist gut mit Bus und Schiff erreichbar. Für Wanderlustige bieten sich von hier leichte Routen auf dem Pilgerweg nach den Beatushöhlen oder nach Merligen an.



Die Schiess-Scharte mit der neun Zentimeter Panzerabwehr-Kanone.



Vor der Schiess-Scharte (von links): Präsident des Stiftungsrat Marco Schiltknecht, Unterseen, Sekretär Silvio Keller, Interlaken und Bunkerwart Fritz Beer, Beatenberg (Fotos: zVg).

Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken  
Fon 822 44 64 · Fax 823 11 68

**Gutschein für 10% Rabatt**  
(Inserat mitbringen)



**Neu in den Sommermonaten:  
Immer 7 Tage geöffnet**

**DIE SCHUH-DAME EMPFIEHLT:**

Unsere Sommer- und Glacespezialitäten  
auf unserer Terrasse

**AUS UNSERER CONFISERIE**

Täglich frische Patisserie Hausgemachte Pralinen  
Unsere Geschenkgutscheine Hauslieferung  
Postversand unserer Spezialitäten

Höheweg 56 · CH-3800 Interlaken  
Tel. 033 822 94 41 · Fax 033 822 94 27 · e-mail: schuh@tic.ch

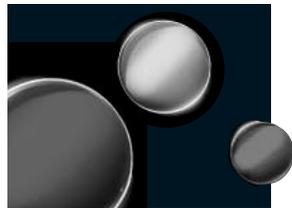
SENDEN SIE UNS IHRE DATEN AUF  
UNSERE E-MAIL-ADRESSE

**boedeli-info@weberag.ch**

Weber AG Thun  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56

Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90  
3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 70 · Telefax 033 650 80 90  
E-mail: sm@schlaefli.ch · Internet: www.schlaefli.ch · ISDN 033 828 80 61

JUGENDARBEIT

BÖDELI PRÄSENTIERT

# MODIPOWER TAGE

## ABENTEUER NATUR

...Kontakte mit andern Mädchen und  
jungen Frauen knüpfen...

...unter dem Sternenhimmel übernachten...

...Kochen über dem Lagerfeuer...

...ungehemmt die Abenteuerlust ausleben und  
neues probieren...

...sammeln, staunen, wandern, geniessen,  
faulenzen, kreativ, sein...

...Ende Sommerferien zum Auftanken  
in die Natur abschweifen...

**Wann?**

Mittwoch, 2. August, ca. 9.30 h bis Freitag, 4. August,  
ca. 17.15 h

**Wo?**

Im Diemtigtal bei einer Sennhütte

**Kosten?**

Fr. 20.– pro Teilnehmerin – alles inbegriffen

**Für wen?**

Mädchen und junge Frauen (ab 12 Jahren)

**Organisation und Auskunft:**

Jugendarbeit Bödéli  
Esther Diesbergen 823 10 69  
in Zusammenarbeit mit Jugendarbeit Spiez

**Anmeldeschluss:**

7. Juli 2000  
*Die genauen Details über Treffpunkt etc. folgen mit der  
Anmeldebestätigung*

**Mitnehmen im Rucksack:**

(Vorläufige Liste) Pick-Nick für den ersten Tag, Feld-  
flasche, Schlafsack, (ISO-Matte), Taschenlampe, Kleidung  
für warme und kalte Witterung inkl. Ersatzwäsche,  
Toilettenartikel, Sonnen- und Regenschutz (Jacke und  
Hose), Badeanzug, Trekking- oder Wanderschuhe, Taschen-  
messer, Plastiksack, persönliche Dinge wie Medikamente,  
Bahn 1/2-Tax-Abi (oder GA).



**Anmeldung Modipowertage an:**

Jugendarbeit Bödéli, Esther Diesbergen, Spielmatte 37,  
3800 Unterseen, Tel. 823 10 69

**Name:** .....

**Vorname:** .....

**Adresse:** .....

**Telefon:** .....

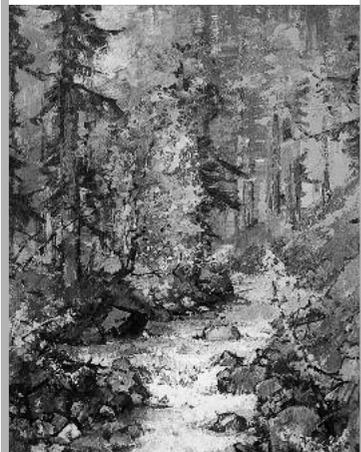
**Geburtsdag:** .....

**Besonderes:** .....

!!Die Versicherung ist Sache der Teilnehmerinnen!!

**Unterschrift der Eltern oder Bezugsperson:**

Bei Mädchen unter 18 Jahren



## ARMIN SCHWARZENBACH



Faulenbachweg 59  
3700 Spiezwiler  
Telefon 654 97 92

Oelbilder · Pastelle · Tuschzeichnungen

### 10 TAGE OFFENE TÜREN

zum Schauen, Entdecken, Geniessen, Eintauchen  
in eine reiche Bilderwelt...

Freitag, 14. Juli bis Sonntag, 23. Juli 2000  
9.00 bis 12.00 Uhr und 17.00 bis 20.00 Uhr

Apéro, Samstag, 15. Juli ab 16.00 Uhr

Barbara Gurtner-Schwarzenbach  
Verena Weideli-Schwarzenbach

Übrigens: das Atelier ist das ganze Jahr jeden  
Mittwoch von 13.30 bis 18.00 Uhr offen



# GARTENFRUST UND KONSERVENDOSE...

Wohin mit der reichen Beeren- und Gemüseernte? Gerne zeigen wir Ihnen einen Querschnitt von Möglichkeiten, welche auch Ihnen zur Verfügung stehen.

**...aber nicht bei uns!**

#### Inhalte

- Erntezeitpunkt
- Ernten und Lagern
- Konservieren
- Köstlichkeiten als persönliche Geschenke

#### Zielpublikum

Alle Interessierten

#### Kursform

- 4 x nachmittags, 13.30–16.30 Uhr, jeweils freitags

#### Daten

11./18. 8. und 13./20. 10. 2000

#### Kurskosten

- Fr. 100.–
- Plus Material

#### Anmeldung

- Bis 28. 7. 2000
- TeilnehmerInnen: max. 20 Personen
- An INFORAMA BeO, 3702 Hondrich  
Tel. 033 654 95 45, Fax 033 654 80 37

#### Kursverantwortliche

Monika Lerf und Paul Stalder



# Feuerwerk

Direktverkauf ab Fabrik  
von Dienstag 25. Juli bis  
Montag 31. Juli  
Sonntag 30. Juli geschlossen

Verkaufszeiten:  
10.00–11.45 und 13.15–18.30 Uhr  
1. August 10.00–17.00 Uhr

**Günstige Preise –  
grosse Auswahl**



**HANS HAMBERGER AG**  
**Feuerwerkfabrik**  
**3854 Oberried**

## René & Maja Schenk

**Primo-Lebensmittelmart**  
**Untere Bönigstrasse 4**  
**3800 Interlaken**

**Am Sonntag**  
**von**  
**9–12 Uhr**  
**geöffnet**  
*Erfrischend  
günstig*

Tel. 821 06 86, Fax 821 06 85  
E-Mail: schenk.primo@bluewin.ch

## Schmerzfrei ohne Chemie

Immer mehr Leute interessieren sich für Alternativmedizin und für naturheilkundliche Behandlungen. Dazu gehört auch die **bio-elektromagnetische Energie**. Jetzt können Sie diese natürliche Energie für sich einsetzen, zur Linderung von unerwünschten Symptomen und Verminderung altersbedingter Leiden. Täglich 2 x 8 Minuten Heimanwendungen mit einfachster Handhabung. Der Vorgang läuft automatisch ab. Kosten: Fr. 4.50/Tag.

Auskunft und Unterlagen erhalten Sie bei der **Beratungsstelle für Energiemedizin Region Bern**, Peter Folghera, Im Park Sigriswil, Telefon 033 251 33 05

**Partyservice**  
**Festorganisation**  
**Dekorationen**  
**aller Art**

Berner Oberland

**SYDLER**  
*Dekorationen & Partyservice*  
822 63 32 oder 079 650 02 59

NATIONALE JUGEND BRASS BAND

DER SCHWEIZ

# JUBILÄUMS KONZERT

**5. JULI 2000**

20.15 UHR KURSAAL INTERLAKEN,  
A- UND B-BAND



*Andreas Spörrli, Dornach SO  
Gastdirigent A-Band 2000*



*Eddy Debons, Sarlèze VD  
Gastdirigent B-Band 2000*



*Raphael Christen, Littau LU  
Gastsolist A- und B-Band*



*Thomas Ruedi  
Oberwil b. Büren BE  
Gastsolist A- und B-Band*

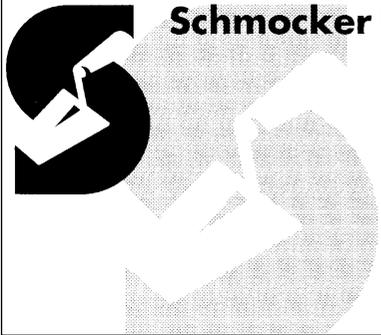
Die Nationale Jugend Brass Band der Schweiz existiert seit 1976. Die besten und engagiertesten jungen Blechbläserinnen und Blechbläser, Perkussionistinnen und Perkussionisten der Schweiz zwischen 12 und 21 Jahren vertiefen jährlich während einer Woche ihr Können unter der Anleitung von bestausgewiesenen Musiklehrerinnen und -lehrern, Solistinnen und Solisten sowie Dirigenten aus der ganzen Welt. Eine stolze Anzahl ehemaliger und gegenwärtiger NJBB-Mitglieder kommt aus dem Berner Oberland. Etliche sind Dirigente geworden und geben das Gelernte nun als Leiter von Vereinen weiter. Die NJBB setzt sich zusammen aus einer A- und einer B-Formation. Je 65 junge Musikerinnen und Musiker studieren in Register- und Gesamtproben ein anspruchsvolles Konzertprogramm ein.

Vorverkauf:  
Raiffeisenbank, Untere Gasse 15  
3800 Unterseen  
Tel. 033 826 72 72  
Fax 033 826 72 73

Auf Ihren Besuch freuen sich:  
Nationale Jugend Brass Band der Schweiz  
Evangelische Brass Band Interlaken, Organisatorin

**N JBB**  
NATIONALE JUGEND BRASS BAND DER SCHWEIZ

**Vier die wissen, worauf es ankommt...**



**Schmocker Bau AG 3852 Ringgenberg**

Tel. 033 / 822 26 47

Fax 033 / 822 09 03

- Hoch- und Tiefbau
- Neubauten    ● Umbauten
- Reparaturen    ● Aushubarbeiten
- Strassen und Plätze    ● Pflästerungen

**GEBRÜDER WYSS AG**  
**3852 RINGGENBERG**



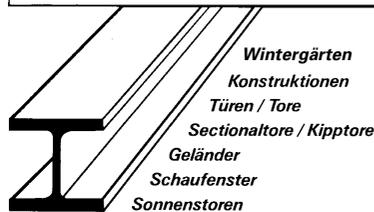
**HOLZBAU**

SCHREINEREI • KÜCHEN • FENSTER  
DACHSANIERUNGEN • FASSADENBAU  
**VELUX-DACHFENSTER • REPARATURSERVICE**

☎ 822 17 47

Mobile 079 656 84 47

**Michel AG Metallbau 3805 Goldswil**



Wintergärten  
Konstruktionen  
Türen / Tore  
Sectionaltore / Kipptore  
Geländer  
Schaufenster  
Sonnenstoren

Tel. 033 823 05 50, Fax 033 823 20 87  
e-mail: [michel.ag@bluewin.ch](mailto:michel.ag@bluewin.ch)

**BLATTER**



Ofenbau  
Cheminéebau  
Kaminsanierungen  
Keramische Wand-  
und Bodenplatten  
Natursteinarbeiten

**Ofenbau und keram. Platten AG**  
**3852 Ringgenberg**

Büro: Hagenstrasse  
Werkstatt und Ausstellung  
Anhöhe/Blasenweg  
Tel. 033 822 27 16  
Fax 033 823 35 16

**... Ihre Baupartner aus Ringgenberg und Goldswil**

ROLLER BMW C1

# MISCHLING AUF ZWEI RÄDERN

*Von Doris Wyss-Theiler*

In Mathematik muss man kein Ass sein, denn die Formel Roller + Auto = BMW C1 geht bei einer Fahrt mit dem City-Gefährt(en) garantiert auf. Der Mischling bietet passive Sicherheitstechnik aus dem Automobilbereich und den Fahrspass eines motorisierten Zweirads. Wer den Roller fährt, der vorwiegend als einplätziges Fahrzeug konstruiert wurde, muss sich angurten, dafür wird man von der Helmtragepflicht befreit (eventuelle Soziusfahrer müssen einen Helm tragen). Der BMW C1 kann in der Schweiz ab 18 Jahren mit dem Motorradführerschein A1 gefahren werden.

Ob man den futuristischen Roller mit oder ohne die dazupassenden Accessoires wie z. B. Kleidungsstücke, Aktenkoffer oder Uhr fährt, spielt keine Rolle. Der Roller mit Dach sorgt auf jeden Fall für Aufsehen, nicht nur dann wenn man ihn – ohne Probleme – auf ein schmales Parkfeld stellt.

**Der BMW C1**

Daten und Fakten:

Länge: 2,01 m

Breite: 1.02m

Höhe: 1,78 m

Leistung: 15 PS

Leergewicht mit allen Betriebsmitteln,  
ohne Tankinhalt: 185 kg

Höchstgeschwindigkeit: ca. 100 km/h

Verbrauch: ca. 2,9 l/100 km bei konstant 90  
km/h

Preis: ab Fr. 8950.–



*Ein besonders praktisches  
Accessoire ist der hoch-  
wertige C1 Aktenkoffer aus  
Aluminium in edlem Design.  
Er ist spritzwasserge-  
schützt und passt auf die  
Gepäckreling des C1.*



Wenn Sie eine unverbindliche Probefahrt mit mir –  
dem BMW C1 – machen wollen, wenden Sie sich an

**Garage Suter AG 3852 Ringgenberg**  
**Telefon 033 822 21 34**

#### BMW Service Plus

Gratis-Service  
bis 100 000 km  
oder 10 Jahre\*

Garantie  
bis 100 000 km  
oder 3 Jahre\*

\*Es gilt das zuerst Erreichte.



Freude am Fahren

## DER NEUE X5 VON BMW: FÜR ALLE, DIE HOCH HINAUSWOLLEN.



**Wollen Sie hoch hinaus? Der BMW X5, das erste Sports Activity Vehicle der Welt, bringt Sie dank dem intelligenten Vierrad-Antrieb, seinem sportlich abgestimmtem Fahrwerk und der erstmals in einem Allrad integrierten Dynamischen Stabilitäts Control DSC auf jeder Strasse und jeder Unterlage komfortabel an Ihr Fahrziel. Ausserdem möchten wir Ihnen den jüngsten Spross der BMW Motorradpalette, den ungewöhnlichen Cityflitzer BMW C1 vorstellen, der Komfort und Sicherheit eines Automobils mit der urbanen Mobilität eines Motorrads verbindet.**

**Garage Suter AG**  
**Ringgenberg/Interlaken**  
Moosrain  
Telefon 033/822 21 34

# KURSZENTRUM BALLEMBERG HEIMATWERK

## HOFSTETTEN



**Kurszentrum**  
**Centre de cours**  
**Ballenberg**  
**Heimatwerk**

Postfach, CH-3855 Brienz  
Telefon 033-952 80 40, Fax 033-952 80 49  
<http://www.kurszentrum-ballenberg.ch>  
E-Mail: [info@kurszentrum-ballenberg.ch](mailto:info@kurszentrum-ballenberg.ch)

### Ferien einmal ganz anders

Das Kurszentrum Ballenberg Heimatwerk bietet auch während der Sommermonaten attraktive Kurse an. Das Zentrum ist spezialisiert auf Kursangebote im Bereich traditionelles Handwerk, traditionelle Bauhandwerkstechniken und zeitgenössische Gestaltung. Zusätzlich werden in verschiedenen Bereichen Generationenkurse angeboten: Kinder und Jugendliche besuchen einen Kurs gemeinsam mit einer erwachsenen Begleitperson. Die bisherigen Erfahrungen haben gezeigt, dass dieses Kursangebot allen Beteiligten intensive Erfahrungen und Begegnungen vermittelt. Lassen Sie sich von Lisa Fankhauser, unserer «guten Seele» im Haus und am Telefon, beraten.

### Besuchen Sie uns!

Selbstverständlich ist es auch möglich, auf einen kurzen Besuch unverbindlich bei uns hereinzuschauen. Je nach Wochenprogramm fliegen die Späne oder sprühen die Funken. Übrigens werden auch diesen Sommer im Gelände des Freilichtmuseums verschiedene Handwerke demonstriert. Lassen Sie sich inspirieren und fassen Sie sich ein Herz: Man kann alles lernen!

### Bestellen Sie das aktuelle Programm!

Das sind die nächsten Kurse:

- 10. bis 21. Juli: Schmieden (Grundkurs)
- 10. bis 14. Juli: Sticken: Eine Art sich auszudrücken
- 10. bis 14. Juli: Filzen, freies Gestalten
- 10. bis 14. Juli: Glasblasen
- 10. bis 12. Juli: Traditionelle Pflästerungen
- 10. bis 14. Juli: Shifu: Papiergewebe
- 10. bis 14. Juli: Treiben und Schmieden
- 15. Juli: Glasperlen wickeln
- 17. bis 21. Juli: Glas-Fusing und Absenkformenbau
- 17. bis 21. Juli: Drechseln
- 24. Juli bis 4. August: Handweben
- 24. bis 28. Juli: Papierwerkstatt: Papiermaché
- 24. bis 28. Juli: Toncollagen
- 24. bis 29. Juli: Musikinstrumentenbau: Hackbrett, etc.
- 31. Juli bis 4. August: Papierschöpfen und -gestalten und mehr...

92 Seiten klebegebunden  
mit 6 Illustrationen  
Fr. 24.80

Paul Stalder:  
**VOM LÄBE  
ZEICHNET**

Ineluege übere  
Zuun von ere  
Strafanstalt.  
Inelose i  
d'Läbesgschichte  
vo Strafgfangene.  
Ateil näh am  
Schicksal vo  
gezeichnete Mönsche.

Paul Stalder  
**VOM LÄBE  
ZEICHNET**



### BESTELLTALON

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. des Buches «Vom Läbe zeichnet» zu Fr. 24.80

Name .....

Adresse .....

PLZ/Ort .....

Einsenden an: Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Fax 336 55 56



## 8. KINO-OPEN-AIR SPIEZ

Filmprojektion auf 17 m Grossleinwand  
2000 – Fünf grosse Filme!

**11. bis 15. Juli 2000**

| Dienstag, 11. Juli                         | Mittwoch, 12. Juli                            | Donnerstag, 13. Juli                  | Freitag, 14. Juli                                    | Samstag, 15. Juli  |
|--|---|---------------------------------------|--|--|
| <b>Notting Hill</b>                        | <b>Anna and the King</b>                      | <b>Mission Impossible 2</b>           | <b>The Green Mile</b>                                | <b>The World Is Not Enough</b>                           |
|  |   |                                       |  |  |
| Ein grosser Kinotraum<br>mit grossen Stars | In Thailand verboten<br>und in Spiez gespielt | Tom Cruise im<br>neuesten Action-Film | Die denkwürdige<br>Geschichte eines<br>Zellenwärters | James Bond ist wieder<br>da um die Welt zu<br>beschützen |

**Beginn:**

ab 19.30 Uhr Kassenöffnung und Restauration, Filmbeginn ca. 21.45 Uhr

**Eintritt:**

Fr. 15.– (Schüler bis 12 Jahren Fr. 12.00) Dauerpass Fr. 50.–

**Vorverkauf:**

MovieWorld Spiez

Open-Air-Line:

**033 650 72 72**

Open-Air-Fax:

**033 650 72 79**

E-Mail:

info@movieworld-2000.ch

Reservierte Plätze müssen bis 21.00 Uhr abgeholt werden

**Sponsoren:**

**UBS, bernert** Versicherungen, Auto Bettchen Mülener, Rugenbräu  
K. Bischoff & Söhne Spiez, Elto-Elektro Spiez, BZS Beat Zimmermann

**Verbindung:**

ab Spiez mit Spezialfahrten direkt ins Open-Air-Kino und nach der  
Vorstellung zurück zum Bahnhof.  
Parkmöglichkeiten im Parkhaus beim See.

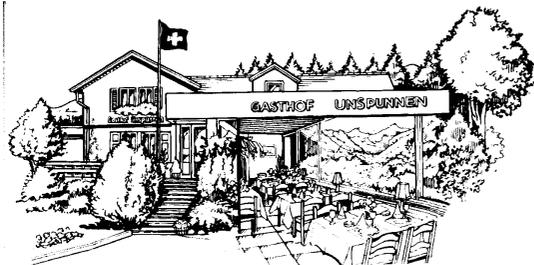
**Infos:**

[www.movieworld-2000.ch](http://www.movieworld-2000.ch)





# HÄRZLICH WILLKOMMEN... ...IN EINER KLEINEN WELT FÜR SICH



Geniessen Sie bei uns die spezielle Atmosphäre auf der gediegenen Sommerterrasse mit Blick auf Mönch- und Jungfraumassiv.



Ein prickelndes Rugenbräu dazu ein Hayduki oder ein Stieregring-Steak und zum Dessert ein unXspunnä-Dream.

Alles einzigartig und aus unserer Region.

Mittwoch bis Sonntag, 11.00–24.00 Uhr sind wir für Euch da.

Die Unspünni-Crew

DAS LEBEN MACHT HUNGRIG...

GASTHOF  
**UNSPUNNEN**  
ANDREA & ADRIAN KIENER  
3800 Matten-Interlaken

Tel. 033 822 24 63



**Speziells:**  
**Move unXspunnä 2000 am**  
**26. August**  
**Catering Trinkhalle**



# JULI

## 2000

## VERANSTALTUNGEN

Interlaken Tourismus  
Höheweg 37, 3800 Interlaken,  
Schweiz/Switzerland/Suisse  
Telefon 033 822 21 21, Telefax 033 826 53 90  
Internet: <http://www.interlaketourism.ch>  
E-Mail: [mail@interlaketourism.ch](mailto:mail@interlaketourism.ch)

- 1.+2. **Gleitschirm Swiss Cup. Nationaler Gleitschirmwettkampf.** Starts auf dem Niederhorn, Landungen im Lehn in Unterseen, mit Festwirtschaft jeweils von 14.00–21.00 h. Am So (2. 7.) Landeplatzfest mit musikalischer Unterhaltung von 16.00–19.00 h. Organisation: Delta Club Interlaken.
- 1. **Dixieland-Party auf dem Brienersee-Raddampfer Lötschberg.** Unterhaltung unter dem Motto «100 Jahre Louis Armstrong» mit The Steamboat Rats Jazzband Interlaken. Interlaken Ost Abfahrt 19.00 h. Platzreservation: Schiffsstation Interlaken-Ost, Tel. 822 17 36 oder 823 02 22.
- 1./3./4.–6./10.–12./13.–15./17.–19./20.–22./24.–26./27.–29./31. **Schweizer Folklore Show.** Schweizer Brauchtum, Tanz + Unterhaltung. Fakultativ 19.30–20.30 h Nachtessen nach Schweizer Art. 20.30 Restaurant Spycher, Casino Kursaal. Vorverkauf: Kursaal, Tel. 827 61 00.
- 1.–2. **Fahrten mit historischen Dampfzügen.** Interlaken Ost ab 08.54 h und 13.47 h / ab Meiringen retour um 12.02 h und 16.54 h.
- 4./11./18./25. **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif,** Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrist. Eintritt frei. 20.00 h Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Platzreservation: Hotel Oberland, Tel. 827 87 87.
- 4./11./18./25. **Interlakner Zyschtigs-Märit.** Dienstag-Markt in der Fussgängerzone Jungfraustrasse-Unionsgasse, 08.00–18.00 h.
- 5. **Platzkonzert mit der Musikgesellschaft Matten, Jodlerklub Matten, Trychlerklub Matten, Tellspielverein sowie Alphornbläser und Fahnenchwinger.** 20.30 h im Tellspiel-Areal Matten. Das Konzert findet bei jedem Wetter statt (gedeckte Tribüne). Eintritt frei.
- 5. **Galakonzert der Nationalen Jugend Brass Band der Schweiz, 25 Jahre NJBB.** Gastdirigent A-Band: Andreas Spörri. Gastdirigent B-Band: Eddy Debons. 20.00 h Casino Kursaal. Vorverkauf: Raiffeisenbank Unterseen, Tel. 826 72 72
- 6./13./20./23./27./29. **Tell-Freilichtspiele.** Aufführungen von Friedrich Schiller's Freiheitsdrama Wilhelm Tell. 19.55 h Tellspielareal (ausser 23. 7. = 14.30 h). Vorverkauf: Tell-Büro, Tel. 822 37 22.
- 7.–9. **2. Bödéli-Fahrtturnier mit Pferden und Ponys.** Auf dem Militärflugplatz.
- 7.–9. **37. Tennismeisterschaften von Interlaken R1–R3.** Auf den Tennisplätzen Höhematte.

7. **Ländermusik-Abend im Bergrestaurant Harder Kulm.** Musikalische Unterhaltung mit dem Trio Oesch, Schwarzenegg. Hinfahrt ab Talstation alle 30 Min. von 19.00–20.30 h. Platzreservation: Tel. 822 34 44.
7. **Freitagsprogramm mit Mark Middler und Anita.** Barbecue Abend im Hotelgarten mit Country Songs und Spezialitäten vom Grill. Ab 19.00 h Grand Hotel Beau Rivage. Tischreservation: Tel. 821 62 72.
7. **Party mit DJ S-Express.** Christopher S. vs. DJ René S feat. Mc.Spider. 22.00 h Club Caverne, Hotel Mattenhof.
8. **Grosser Sommerball mit der Pepe Lienhard Big Band, The Serafin Orchestra, Pasadena Roof Orchestra und Piccadilly Six Dixieland Band.** Exquisites kaltes und warmes Buffet. Casino Kursaal. Vorverkauf: Casino Kursaal, Tel. 827 61 00.
8. + 9. **Windhunde-Fest «Edelweiss-Cup».** Organisation: Whippet & Windspiel Club der Schweiz WWCS. Auf der Höhematte. Sa, ab 10.00 h, CAC-Ausstellung mit verschiedenen Windhunde-Rassen und Wettbewerbe. So, ab 09.30 h, Windhunde-Rennen Club-Coursing, z. T. mit Hindernissen.
12. **Platzkonzert mit der Schillermusik Unterseen, Jodlerklub Unterseen, Trychlerklub Unterseen sowie Alphornbläser und Fahnenschwinger.** 20.30–21.30 h auf dem Stadthausplatz Unterseen. Bei schlechtem Wetter findet das Konzert in der Kirche Unterseen statt. Eintritt frei.
14. **Ländermusik Abend im Bergrestaurant Harder Kulm.** Musikalische Unterhaltung mit dem Ländlertrio Sense Oberland. Hinfahrt ab Talstation alle 30 min. von 19.00–20.30 h. Platzreservation: Tel. 822 34 44.
14. **Klavier-Rezital mit Silvia Harnisch.** 20.15 h Schlosskirche.
15. **Vesper-Konzert mit Mathilde Leemann-Guanter, Querflöte und Iris Burkhardt, Harfe.** Aufführung von Werken für Querflöte und Harfe und Harfe Solo von L. Vinci, G. Bizet u. a. 17.30 h Kirche Gsteig. Eintritt frei, Kollekte zur Deckung der Unkosten.
15. **Floh-, Sammler- und Trödlermarkt.** 09.00–17.00 h im Kursaalgarten.
15. **Party mit DJ The Nu Funky Brothers.** 21.00 h Bar-Café Positiv-Einfach
16. **Fahrten mit historischen Dampfzügen.** Interlaken Ost ab 09.52 h/Giswil an 13.31 h. Giswil ab 15.21. Zustiegemöglich in Brienz, Meiringen und Brünig.
19. **Platzkonzert mit dem Trychlerklub Matten, Heimatchörli Interlaken, Tambourenverein Matten, Tellspielverein sowie Alphornbläser und Fahnenschwinger.** 20.30 h im Tellspielareal Matten. Das Konzert findet bei jedem Wetter statt, gedeckte Tribüne. Eintritt frei.
20. **Tanznachmittag für Senioren.** 14.30–17.30 h Restaurant Spycher, Casino Kursaal.
- 21.–23. **Circus Monti.** Auf dem Militärflugplatz. Vorstellung Fr + Sa um 15.00 h und 20.15 h/So um 15.00 h. Vorverkauf: 08.00–12.00 und 13.15–19.15, Tel. 079 662 31 94.
21. **Ländermusik-Abend im Bergrestaurant Harder Kulm.** 16.00–23.00 h, musikalische Unterhaltung mit der Gruppe Bermudas. Platzreservatio. Tel. 822 34 44.
21. **Freitagsprogramm mit Mark Middler und Anita.** Barbecue Abend im Hotelgarten mit Country Songs und Spezialitäten vom Grill. Ab 19.00 h, Grand Hotel Beau Rivage.
23. **Konzert Kinderchor aus Otsu/Japan.** 17.00 h Aula Sekundarschul-e Interlaken.
23. **Konzert des Nationalen Jugendblasorchesters NJBO.** Musikalische Leitung: Josef Gnos und Reto Näf. 80 jugendliche Musiker/innen konzertieren auf höchstem Niveau. 10.30 h Casino Kursaal. Eintritt frei – Kollekte zur Deckung der Unkosten.

23. **Volkstümlicher Nachmittag mit dem Trio Kobel.** Unterhaltung mit Jodelliedern, Schwyzerörgeli-Musik, Fahn- und Talerschwingen. 14.30 h Zentrum Artos. Eintritt frei – Kollekte.
- 25.–30. **2. Interlaken Open Invitational Amateur Week.** Auf dem Golfplatz Interlaken-Unterseen.
26. **Platzkonzert mit der Stadtmusik Unterseen, Jodlerklub Unterseen, Trychlerklub Unterseen sowie Alphornbläser + Fahnenschwinger.** 20.30 h Stadthausplatz Unterseen. Bei schlechtem Wetter findet das Konzert in der Kirche Unterseen statt. Eintritt frei.
26. **Tonbildschau-Vorführung** «Die Schönheiten unserer Berge und Täler», von Markus Burger. 20.00 h Zentrum Artos. Eintritt frei – Kollekte.
27. **Konzert mit dem US-Chor Eastern Area Youth Chorale.** 20.15 Schlosskirche. Eintritt frei.
28. **Klavier Rezital mit dem Pianisten Fred Snoek (F).** Aufführung von Werken von Beethoven, Chopin und Mussorgsky. 20.30 h Kirche Unterseen.
28. **Freitagsprogramm mit dem Boogie-Woogie-Pianisten Silvan Zingg.** Boogie-Woogie-Show mit Candle Light Dinner. Ab 19.00 h Grand Hotel Beau Rivage. Platzreservation: Tel. 821 62 72.
29. **Floh-, Sammler- und Trödlermarkt.** 09.00–17.00 h Kursaalgarten.
30. **Unterhaltungsprogramm mit der Red Point Jazzband.** 11.00–15.30 h Bergrestaurant Harder Kulm. Platzreservation: Tel. 822 34 44.

## AUSSTELLUNGEN

- 17.6.–8.7. **Galerie Desarts, Sportbörse zur alten Mühle, Unterseen** Kunstschaffende unterschiedlichster Herkunft setzen sich mit dem provokativen Titel «Übergriff» mit Kulturenviefalt auseinander. Offen: Mi–Fr, 13.30–18.30 h, Sa, 09.00–16.00 h. Vernissage: 17.6., 17.00 h mit Bar und Minestronepotp.
- 28.4.–5.8. **Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.** Aquarelle und Mischtechnik von JANE ROSE NAEGELI-SALZ-MANN, Hasliberg. Offen: Mo–Sa, 14.00–20.00 h/So, 10.00–12.00 h und 16.00–19.00 h.
- 16.3.–15.10. **Zinnfiguren-Ausstellung im Schloss Interlaken (Propstei).** Darstellung der Welt- und Kulturgeschichte in Zinn mit ca. 30 000 Figuren in 150 farbigen Bildern. Offen: Di–So, 14.00–17.00. Gruppen ab 6 Pers. können die Ausstellung ausserhalb der offiziellen Öffnungszeiten besuchen. Anmeldung Tel. 823 13 32.
- 14.5.–15.10. **Touristik-Museum der Jungfrau-Region, Stadthausplatz Unterseen.** Im Museum werden auf 3 Stockwerken die Entwicklung von Reise und Aufenthalt in der Jungfrau-Region dargestellt. Auf unterhaltsame Weise kann der Besucher den langen und abwechslungsreichen Weg nachvollziehen, welchen der Fremdenverkehr in den letzten 200 Jahren zurückgelegt hat. Offen: Di–So, 14.00–17.00. Information: Tel. 826 64 64.
- 16.4.–22.10. **Höhlenmuseum, St. Beatushöhlen.** Sonderausstellung «Unterwegs sein auf Pilgerwegen». Saumpfade und kulturhistorische Wege und Alpenübergänge/Frauen- und Männerbekleidung, Schuhe, modische Vielfalt im Mittelalter/ Konservierungsmöglichkeiten von Lebensmitteln, Gewürze, Speisezetteln, Fastentage. Offen: Täglich (ausser Mo), 12.00–17.30.
- 21.4.–22.10. **Modelleisenbahn-Ausstellung auf der Heimwehfluh.** Modelleisenbahn-Show täglich von 10.00–17.00 h. Bob-Run (300 m).
- 21.4.–15.10. **Modelleisenbahn-Treff unterhalb West-Bahnhof, Interlaken.** Offen täglich 10.00–12.00 h/13.30–18.00 h.

- 1.7.–10.9.** **Dorfmuseum Bönigen.** «Bienen». Eine Ausstellung des Naturhistorischen Museum Fribourg in Zusammenarbeit mit dem Landwirtschaftlichen Institut, ergänzt durch Exponate des Dorfmuseums und des Bienenzüchterverbands Jungfrau-Region. Offen: Di 16.00–19.00/Do 19.00–21.00 h/Sa 14.00–17.00 h.
- 24.6.–26.8.** **Sommerausstellung Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg.**  
«Berg-Impressionen», Fotoausstellung von RUTH und KASPAR OCHSNER (Eiger-Live). Die Beiden zeigen einen Querschnitt aus ihrem reichhaltigen Leben als begeisterte Trekker, Bergsteiger und Naturliebhaber.  
Offen: Sa, 14.00–17.00, Di und Do, 19.30–21.30 h.
- 27.5.–8.10.** **Dorfmuseum «Alte Mühle», Wilderswil.** Sonderausstellung «Über Weg und Steg».  
Offen: Do, 19.30–21.00 h, Sa, 17.00–19.00 h und So, 10.00–12.00 h.

Änderungen vorbehalten!

## VERANSTALTUNGEN RINGGENBERG/GOLDSWIL

- 3./10./17.** **«Get-in-form» Morgenfitness beim Burgseeli.** Starten Sie Ihren Tag mit einer Stunde  
**24./31.** Aerobics/Fitness im Strandbad. Abwechslungsreiches Programm für jung und alt. 09.00 h  
Naturstrandbad Burgseeli. Fr. 5.–.
- 4./6./11.,** **Aquafitness im Burgseeli.** AquaFitness – die gesunde Sportart für alle! 09.00 h Naturstrandbad  
**13./18./20.** Burgseeli. Information & Anmeldung: Brigitte Schick, Sport + Fit Center, Interlaken, Tel. 033 823 15 86.  
**25./27.**
- 4./11.** **Gäste-Brotbacken im Holzofen.** Unter fachkundiger Leitung eines einheimischen Bäckers formen  
und kneten Sie Ihr Stück Teig selber und können nach ungefähr einer Stunde Backzeit Ihr frisches Brot  
aus dem Holzofen mit nach Hause nehmen. 16.00 h Schlossweid, bei der Burgkirche.
- 5./12./** **RiGo Kinderprogramm.** Viel Spass bei Sonne oder Regen hat das das RiGo-Team für Euch bereit.  
**19./16.,** Schnitzeljagd, Kinderschminken und vieles mehr. 14.00 h Naturstrandbad Burgseeli. Gratis  
mit Gästekarte!
- 11./13.** **Aquafitness im Burgseeli.** AquaFitness – die gesunde Sportart für alle! 9.00 h Naturstrandbad Burgseeli.  
Information & Anmeldung: Brigitte Schick, Sport + Fit Center, Interlaken, Tel. 033 823 15 86.
- 12.** **Folkloreabend.** Mit Darbietungen von Walter Zobrist (Alphorn), dem Jodlerklub Ringgenberg-Goldswil,  
der Musikgesellschaft Ringgenberg und den Trychlern Ringgenberg. Kleine Festwirtschaft.  
20.15 h Schlossweid, bei der Burgkirche.
- 15./22./29.** **Verkauf von Holzofenbrot.** Frisch gebackenes Brot aus dem traditionellen Holzofen. Bei der Kirche.  
7.00 h Dorfmuseum Schlossweid, bei der Burgkirche.
- 18./25.** **Gäste-Brotbacken im Holzofen.** 16.00 h Schlossweid, bei der Burgkirche.
- 18. + 19.** **Zirkus Stellina.** Klein aber fein! Nachmittag und Abendvorstellung. Parkplatz Burgseeli.
- 21.–23.** **Burgchilbi – Sommerfest der Musikgesellschaft**  
Fr: Burg Party mit Live Musik und Bar. Sa: Burg Chilbi mit Konzert des Rimo Quintett, Festwirtschaft,  
Bar, Glücksrad, Tombola. So: Familienparty, Konzert der Gletscherschären, Mini Playback Show.  
Burg Ringgenberg, oberhalb Burgseeli.

- 25.** **Orgelkonzert mit Albert van der Hoeven, Niederlande.** Stücke anlässlich des Bach Jahres 2000.  
20.15 h Burgkirche Ringgenberg.
- 26.** **Folkloreabend** mit Darbietungen der Trychler Goldswil, der Familie Zobrist (Alphorn und Jodel)  
und der Trachtengruppe Ringgenberg. Kleine Festwirtschaft. 20.15 h Schlossweid, bei der Kirche.
- 28.** **Konzertabend** der Musikgesellschaft Ringgenberg. Kleine Festwirtschaft. 19.30 h Camping Talacker.
- 28.** **Burghofvesper.** Mitwirkung der Bläsergruppe. 20:00 Burghof der Burgkirche Ringgenberg.
- 29.** **Holzofen Fest des Vereins für Dorf & Heimat.** Pizza, Kuchen und mehr aus dem Holzofen-Hüsi.  
11.00 h Dorfmuseum Schlossweid
- 31.** **Gartenfest der Trychlerfründa Ringgenberg.** Festwirtschaft 16.00 h Parkplatz Aellmetli,  
vis à vis Hotel Bären.
- 24.6.–26.8.** **Fotoausstellung «Berg-Impressionen» im Dorfmuseum Schlossweid.**  
Kaspar und Ruth Ochsner. Sa 14.00 h–17.00 h, Di und Do 19.30–21.30 h.

Alle Angaben ohne Gewähr auf Vollständigkeit. Tourist Information Ringgenberg-Goldswil, Tel. 822 33 88.

# RUGENBRÄU

DAS BIER AUS DEM BERNER OBERLAND

WEBER AG  
THUN

Jetzt bringen  
wir's auch heim!

**Das beliebte Zwickel Bier –  
jetzt neu in der Halbliterflasche!**

Der echte Biergenuss wie zu  
Urgrossvaters Zeiten. Erhältlich im  
10er- und 20er-Harass 50 cl sowie  
als Abfüllung ab Rampe in der  
2- und 3-Liter-Nostalgieflasche oder  
im Party-Fass 10 und 20 l.

**Rugenbräu AG**

Wagnerenstrasse 40  
3800 Interlaken  
Telefon 033 826 46 46

**Depot Schloss Reichenbach**

3052 Zollikofen  
Telefon 031 911 01 11



**Unfiltrierte Natur pur in der neuen 5-dl-Flasche**